

(D)

**Sicherheitshinweise
Handkreissäge**

Bitte lesen und aufbewahren.

(PL)

**Wskazówki bezpieczeństwa
Ręczna pilarka tarczowa**

Proszę przeczytać i zachować

(RUS)

**Указания по технике безопасности
Дисковая ручная пила**

Прочтите и храните в надежном месте.

(RO)

**Indicații de siguranță
Ferăstrău circular manual**

Vă rugăm să citiți și să păstrați acest material.

(BG)

**Указания за техника на безопасност
Ръчен циркуляр**

Моля, да се прочете и запази.

(GR)

**Υποδείξεις ασφαλείας
Δισκοπρίονο χεριού**

Διαβάστε και φυλάξτε τις.

(TR)

**Güvenlik Uyarıları
Daire testere**

Lütfen okuyun ve saklayınız.

(UKR)

**Вказівки з техніки безпеки
Ручна дискова пила**

Будь-ласка, прочитайте і збережіть.

5



D**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte

Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten**

Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen

kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Sägen

Gefahr:

- a) **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Gerätekabel treffen könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für ihr Säge konstruiert, für optimale Leistung und

Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

- ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.
- b) **Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig still steht. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte.** Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder

einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch am Rand, abgestützt werden.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen „Tauchschnitt“ in einem verborgenen Bereich, z. B. eine bestehende Wand, ausführen.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Sicherheitshinweise für Sägen mit Pendelschutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingedrungen ist. Bei allen

anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil

- a) **Verwenden Sie den für das eingesetzte Sägeblatt passenden Spaltkeil.** Der Spaltkeil muss stärker als die Stammblattdicke des Sägeblatts, aber dünner als dessen Zahnbreite sein.
- b) **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Stärke, Position und Ausrichtung können Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- c) **Verwenden Sie immer den Spaltkeil, außer bei Tauchschnitten.** Montieren Sie den Spaltkeil nach dem Tauchschnitt wieder. Der Spaltkeil stört bei Tauchschnitten und kann einen Rückschlag erzeugen.
- d) **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam, um einen Rückschlag zu verhindern.
- e) **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzi” odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) i zasilanych akumulatorowo elektronarzędzi (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby trzymać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem, w celu przeniesienia urządzenia lub wyjęcia wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych kątów albo ruchomych części urządzenia.** Uszkodzony lub przzerwany kabel podnosi ryzyko porażenia prądem.
- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz, wymaga zastosowania przedłużacza, który**

dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.

Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejszy ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.** Należy nosić odzież ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszники w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.
- d) **Przed uruchomieniem urządzenia usunąć urządzenia nastawcze lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracających się częściach, może doprowadzić do zranienia.
- e) **Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w poruszające się części.
- g) **Kiedy zamontowane są elementy pochłaniające i zbierające kurz, upewnić się Państwo że są one podłączone i właściwie użytkowane.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez kurz.

4. Użytkowanie i przechowywanie elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Z pasującym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- b) **Nie używać urządzenia, który ma uszkodzony włącznik.** Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed ustawieniem urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyciągnąć akumulator.** Odpowiednie środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.
- d) **Nieużywane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie poznały urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Starannie dbać o elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, tak aby nie wpływało to na funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- f) **Urządzenie tnące przechowywać naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) **Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.

Wskazówki bezpieczeństwa użytkowania wszystkich pił

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

- a) **Nie zbliżać rąk do obszaru piły i brzeszczotu piły. Oburącz trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Ręce nie zostaną zranione przez brzeszczot piły, jeśli piłę tarczową trzyma się oburącz.
- b) **Nie chwytać pod obrabianym przedmiotem.** Ochrona tarczy nie ochroni przed brzeszczotem piły pod obrabianym przedmiotem.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem powinna być widoczna przestrzeń mniejsza niż pełna wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w ręce lub nad nogą. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnej powierzchni.** Ważne jest, aby dobrze przymocować obrabiany przedmiot, aby uniknąć niebezpieczeństwa kontaktu z ciałem, zakleszczenia brzeszczotu piły lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- e) **Urządzenie trzymać wyłącznie na izolowanych przyczepnych obszarach, kiedy wykonywane są prace, przy których urządzenie tnące mogłoby dotknąć ukrytych przewodów prądu lub kabla urządzenia.** Kontakt z przewodami przewodzącymi napięcie powoduje, że metalowe części urządzenia są też pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem.
- r) **Przy wykonywaniu cięć wzdłużnych używać zawsze prowadnicy lub prostej prowadnicy do krawędzi.** To poprawia dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zakleszczenia brzeszczotu piły.
- g) **Używać zawsze brzeszczotów w odpowiednich rozmiarach oraz z pasującym otworem do zamocowania (np. gwieździsty lub okrągły).** Brzeszczoty piły, które nie pasują do części montażowej pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.
- h) **Nigdy nie używać uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek lub śrub brzeszczotów piły.** Podkładki i śruby brzeszczotu piły zostały specjalnie skonstruowane dla danego typu pił, w celu optymalizacji mocy i bezpieczeństwa pracy.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa użytkowania wszystkich pił

Przyczyny i unikanie odbicia:

- Odbicie jest natychmiastową reakcją na skutek zaczepionego, zakleszczonego lub nieprawidłowo ustawionego brzeszczotu piły, która prowadzi do utraty kontroli nad piłą, wysokości piły z obrabianego przedmiotu w kierunku osoby obsługującej.
- Jeśli brzeszczot piły zahaczy lub zakleszczy się w zamkniętej szczelinie, blokuje się i moc silnika odbija urządzenie w kierunku osoby obsługującej;
- Jeśli brzeszczot piły obróci się w cięciu piły lub zostanie nieprawidłowo ustawiony, zęby mogą zahaczyć się o tylne brzegi brzeszczotu piły na powierzchni zewnętrznej obrabianego przedmiotu, przez co brzeszczot piły wyskoczy ze szczeliny piły i piła odbija do osoby obsługującej.

Odbicie jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego użycia piły. Odbicia urządzenia można uniknąć za pomocą odpowiednich środków ostrożności, które zostały opisane poniżej.

- a) **Mocno trzymać piłę oburącz i utrzymać ramiona w takiej pozycji, ażeby móc utrzymać stałą siłę nacisku. Stać trzymając zawsze odstęp po jednej ze stron brzeszczotu piły, nigdy nie stać w jednej linii w stosunku do brzeszczotu piły.** Przy odbiciu piła może wybić w przeciwnym kierunku, jeśli odpowiednie środki zostaną przedsięwzięte osoba obsługująca piłę może zapanować nad siłami odbicia.
- b) **W przypadku gdy brzeszczot piły zakleszczy się lub piła zostanie złamana należy zwolnić włącznik/ wyłącznik i spokojnie trzymać piłę w obrabianym materiale do momentu, aż brzeszczot piły całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie próbować usuwać piły z obrabianego przedmiotu lub wyciągać jej w przeciwnym kierunku, jeśli brzeszczot piły się obraca lub może odbić. Należy znaleźć przyczynę zakleszczenia brzeszczotu piły i usunąć ją za pomocą odpowiednich środków.**
- c) **Jeśli chcą Państwo ponownie uruchomić piłę, która osadzona jest w obrabianym przedmiocie, należy wycentrować brzeszczot piły w szczelinę i skontrolować, czy zęby piły nie są zahaczone w obrabianym przedmiocie.** Jeśli brzeszczot piły jest zakleszczony może wybić się z obrabianego przedmiotu i spowodować odbicie, jeśli uruchomimy piłę na nowo.
- d) **Aby zmniejszyć ryzyko odbicia na skutek**

zakleszczonego brzeszczotu piły należy podeprzeć duże płyty. Duże płyty mogą zgiąć się pod własnym ciężarem. Płyty muszą być podparte na obu stronach, zarówno w pobliżu szczeliny piły, jak również na obrzeżu.

- e) **Nie używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów piły.** Brzeszczoty piły z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami na skutek zbyt wąskiej szczeliny powodują wyższe tarcie, zakleszczenie brzeszczotu piły i odbicie.
- f) **Przed cięciem przykręcić ustawienia głębokości cięcia i kąta cięcia.** Jeśli podczas cięcia zmieniają Państwo ustawienia, brzeszczot piły może się zakleszczyć i może wystąpić odbicie.
- g) **Należy być szczególnie ostrożnym przy wykonywaniu „cięcia zanurzeniowego” w ukrytych obszarach, np. ściana.** Zanurzony w ukrytych obszarach brzeszczot piły może w trakcie cięcia zablokować się i spowodować odbicie.

Wskazówki bezpieczeństwa cięcia z osłoną wahadłową

- a) **Przed każdym użyciem skontrolować, czy dolna osłona zamyka się bez zarzutu. Nie używać piły, jeśli dolna osłona nie jest wolna od wad i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zakleszczać lub łączyć dolnej osłony w otwartej pozycji.** Jeśli piła spadnie przypadkowo na podłogę, dolna osłona może zostać wygięta. Otworzyć osłonę za pomocą dźwigni ciągnięcia powrotnego i upewnić się, że osłona rusza się bezproblemowo i przy wszystkich kątach oraz głębokościach cięcia nie dotyka ani brzeszczotu piły ani innych części urządzenia.
- b) **Skontrolować funkcjonowanie sprężyny dla dolnej osłony. Przed użyciem oddać urządzenie do konserwacji, jeśli osłona lub sprężyna działają nieprawidłowo.** Uszkodzone części, klejące osady lub nagromadzone wióry powodują opóźnienie pracy dolnej osłony.
- c) **Otwierać rękoma dolną osłonę tylko w przypadku szczególnych cięć, np. „cięć zanurzonych lub cięć kątowych”.** Otworzyć dolną osłonę za pomocą dźwigni i zwolnić ją, aż brzeszczot piły będzie wbity w obrabiany przedmiot. Przy wszystkich innych pracach z piłą dolna osłona musi pracować automatycznie.
- d) **Nie kłaść piły na stole roboczym ani na podłodze, jeśli dolna osłona nie przykrywa brzeszczotu piły.** Nieosłonięty, obracający się brzeszczot piły obraca piłę w przeciwnym kierunku i tnie wszystko co napotka na drodze. Zwracać przy tym uwagę na czas pracy piły.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił z klinem rozdzielnika.

- a) **Stosować klin rozdzielnika pasujący do tarczy tnącej.** Klin rozdzielnika musi być grubszy niż sama tarcza ale cieńszy niż szerokość zębów.
- b) **Ustawić klin rozdzielnika tak, jak opisano w instrukcji obsługi.** Nieodpowiednia grubość, pozycja i ustawienie mogą być powodem do tego, że klin rozdzielnika nie będzie skutecznie chronił przed odbiciem.
- c) **Używać zawsze klina rozdzielnika, oprócz cięcia zanurzeniowego.** Po wykonaniu cięcia zanurzeniowego z powrotem zamontować klin rozdzielnika. Klin rozdzielnika przeszkadza przy cięciu zanurzeniowym i może doprowadzić do odbicia.
- d) **Aby klin rozdzielnika spełniał swoją rolę, musi znajdować się w szczelinie.** W przypadku krótkich cięć klin rozdzielnika nie jest potrzebny, aby uniknąć odbicia.
- e) **Nie używać piły z wygiętym klinem rozdzielnika.** Nawet mała usterka może opóźnić zamknięcie pokrywy ochronnej.

Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

RUS**Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента****⚠ ВНИМАНИЕ! Прочитайте все указания и инструкции по технике безопасности.**

Невыполнение указаний и инструкций по технике безопасности может привести к поражению током, пожару и/или стать причиной тяжелых травм.

Храните все указания по технике безопасности и инструкции в надежном месте.

Приведенный в указаниях по технике безопасности термин „электрический инструмент“ относится к электрическому инструменту (с кабелем питания от электросети) и к приводимому в действие аккумулятором электрическому инструменту (без кабеля питания).

1. Безопасность на рабочем месте

- a) **Обеспечьте на Вашем рабочем месте чистоту и хорошее освещение.** Беспорядок и плохое освещение на рабочем месте могут привести к травмам.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрические устройства производят искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и других людей к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента.** Если Вы отвлекаетесь, то можете потерять контроль над устройством.

2. Техника безопасности при работе с электрическими устройствами

- a) **Штекер кабеля питания устройства должен соответствовать электрической розетке. Запрещено каким-либо образом изменять штекер. Не используйте переходный штекер для устройств с защитным заземлением.** Неизменные штекеры и подходящие электрические розетки уменьшают риск электрического удара током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Риск электрического удара током возрастает, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в

электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

- d) **Не используйте кабель не по назначению, например для переноски устройства или для того, чтобы вынуть штекер из розетки электросети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых кантов или подвижных деталей устройства.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск получения удара током.
- e) **Если Вы работаете с электрическим инструментом вне помещений, то используйте только удлинительный кабель, который также предназначен для использования вне помещений.** Использование предназначенного для работы снаружи удлинительного кабеля уменьшает риск получения удара током.
- f) **Если есть необходимость эксплуатации электрического инструмента во влажной среде, то используйте автомат защитного отключения тока утечки.** Использование автомата защитного отключения тока утечки снижает риск получить удар током.

3. Безопасность людей

- a) **Будьте бдительны, внимательно следите за тем, что вы делаете, а также разумно обращайтесь во время работы с электрическим инструментом. Не используйте электрический инструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов.** Всего лишь один короткий момент невнимательности при работе с электрическим устройством может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, защитный шлем или приспособления для защиты слуха, в зависимости от типа электрического инструмента и его использования снижает риск получения травм.
- c) **Избегайте непреднамеренного пуска. Убедитесь в том, что электрический инструмент выключен, перед тем, как Вы подсоедините электропитание и/или аккумулятор, поднимете или перенесете инструмент.** Если Вы при переноске устройства держите палец на переключателе или подключаете устройство с включенным переключателем, то это может привести к

травмам.

- d) **Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.
 - e) **Избегайте неудобных положений тела. Обеспечьте устойчивое положение тела и всегда удерживайте равновесие.** Таким образом Вы сможете лучше осуществлять контроль за электрическим инструментом в неожиданных ситуациях.
 - f) **Одевайте для работы подходящие одежды. Не одевайте широкие одежды или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся деталей.** Свободные одежды, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями.
 - g) **Если возможно подключить устройства для отсоса и сбора пыли, то убедитесь в том, что они подсоединены и правильно эксплуатируются.** Использование устройства отсоса пыли снижает связанные с пылью опасности.
- 4. Использование электрического инструмента и обращение с ним**
- a) **Не перегружайте устройство. Используйте для работы предназначенный для этого электрический инструмент.** С соответствующим работе электрическим инструментом Вы будете работать надежнее и безопаснее в указанной области производительности.
 - b) **Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен.** Электрический инструмент, который невозможно больше включить или выключить представляет опасность и должен быть отремонтирован.
 - c) **Прежде чем Вы будете осуществлять настройку устройства, заменять принадлежности или отставите устройство в сторону необходимо вынуть штекер из розетки электрической сети и/или удалить аккумулятор.** Это мера предосторожности предотвратит случайный пуск электрического инструмента.
 - d) **Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не давайте пользоваться устройством лицам, не умеющим пользоваться им, а также тем, кто не прочитал указаний.** Электрический инструмент представляет опасность, если он

используется неопытными людьми.

- e) **Аккуратно ухаживайте за электрическим инструментом. Контролируйте подвижные части на безукоризненность работы и отсутствие заеданий, отсутствие поломок и повреждения деталей, которые негативно влияют на работу электрического инструмента. Поврежденные детали необходимо отремонтировать перед использованием устройства.** Многие несчастные случаи произошли из-за плохого ухода за электрическим инструментом.
- f) **Содержите Ваш режущий инструмент в наточенном и чистом состоянии.** Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.
- g) **Используйте электрический инструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с указаниями к ним. Учитывайте при этом условия работы и цель деятельности.** Использование электрического инструмента для целей отличных от предназначения может привести к опасной ситуации.

5. Сервис

- a) **Ремонтировать инструмент должны только квалифицированные специалисты и использовать при этом только оригинальные запасные детали производителя.** Тем самым гарантируется соблюдение техники безопасности устройства.

Указания по технике безопасности для всех пил

Опасности:

- a) **Запрещено размещать руки в области пиления и прикасаться к пыльному полотну. Удерживайте второй рукой дополнительную рукоятку или корпус двигателя.** Если обе руки удерживают дисковую пилу, то пыльное полотно не сможет травмировать их.
- b) **Запрещено располагать руки под обрабатываемой деталью.** Защитная крышка не дает Вам защиты от пыльного полотна под обрабатываемой деталью.
- c) **Отрегулируйте глубину реза в зависимости от толщины обрабатываемой детали.** Под обрабатываемой деталью просвет должен

RUS

быть не больше, чем полная высота зуба.

- d) **Запрещено удерживать распиливаемую обрабатываемую деталь в руках или на колене. Закрепите обрабатываемую деталь на стабильной подставке.** Важно прочно закрепить обрабатываемую деталь для того, чтобы снизить опасность соприкосновения с телом, зажатия пильного полотна или потери контроля.
- e) **Удерживайте устройство только за изолированные участки рукояток, если Вы выполняете работы, во время которых режущим инструментом могут быть повреждены скрытая электропроводка или собственный кабель питания устройства.** В результате контакта с находящейся под напряжением проводкой напряжение появится также и на металлических частях устройства, что приведет к удару током.
- f) **Используйте всегда при продольных распилах упор или ровное приспособление ведения по канту.** Это улучшит точность разреза и уменьшит вероятность того, что пильное полотно будет зажато.
- g) **Используйте всегда пильные полотна надлежащего размера и с соответствующим посадочным отверстием (например, звездообразной формы или круглое отверстие).** Пильные полотна, не подходящие к деталям крепления пилы, вращаются неравномерно и ведут к потере контроля.
- h) **Запрещено использовать поврежденные или неподходящие подкладные шайбы или винты пильного полотна.** Подкладные шайбы и винты пильного полотна разработаны специально для Вашей пилы, с целью достижения оптимальной мощности и безопасности в работе.

Дополнительные указания по технике безопасности для всех пил

Причины возникновения отдачи и способы избежать ее:

- Отдача это внезапная реакция в результате зацепления, зажима пильного полотна или неправильно проведенного его выравнивания, которая ведет к тому, что пила неконтролируемо поднимается и движется из обрабатываемой детали наружу в направлении работающего с пилой человека;
- Если пильное полотно зацепится или его

заклинит в закрывающемся пропиле, то оно будет заблокировано и сила электродвигателя откинёт устройство в направлении работающего с пилой человека;

- Если пильное полотно повернется или будет неправильно выровнено в пропиле, то зубья на задней кромке пильного полотна зацепятся в поверхности обрабатываемой детали, в результате этого пильное полотно выйдет наружу из пропила и отбросит пилу в направлении работающего с пилой человека.

Отдача возникает как следствие неправильного или ошибочного использования пилы. Ее можно избежать при помощи соответствующих мер предосторожности, описанных ниже.

- a) **Удерживайте крепко пилу двумя руками и расположите руки таким образом, чтобы Вы могли выдержать силу отдачи.** Располагайтесь всегда сбоку от пильного полотна, запрещено держать пильное полотно на одной линии с телом. Во время отдачи дисковую пилу может отбросить назад, однако работающий с пилой человек может все же справиться с силами отдачи, если будут приняты меры предосторожности.
- b) **Если пильное полотно заклинит или если пиление будет прервано по другой причине, то нужно отпустить переключатель включено-выключено и держать пилу в обрабатываемом предмете до тех пор, пока пильное полотно полностью остановится.** Запрещено пытаться удалить или вынуть назад пилу из обрабатываемой детали до тех пор, пока пильное полотно продолжает вращаться или пока может возникнуть отдача. Найдите причину возникновения заклинивания пильного полотна и устраните ее при помощи подходящих мероприятий.
- c) **Если Вы желаете вновь запустить пилу, находящуюся в обрабатываемой детали, то отцентрируйте пильное полотно в пропиле и проверьте, не зацепился ли зуб пилы в обрабатываемой детали.** Если пильное полотно заклинило, то при повторном пуске пилы оно может выйти из обрабатываемой детали наружу или вызвать отдачу.
- d) **Для больших листов организуйте опору для того, чтобы уменьшить риск возникновения отдачи из-за заклинивания пильного полотна.** Большие листы могут прогнуться под действием собственного веса. Опору необходимо

располагать с обеих сторон, как вблизи осуществления пропила, так и по краям.

- e) **Запрещено использовать затупленные или поврежденные пильные полотна.** Пильные полотна с затупленными или неправильно установленными зубьями вызывают в результате тесного пропила повышенное трение, заклинивание пильного полотна и отдачу.
- f) **Затяните до отказа перед пилением винты регулировок глубины и угла резания.** Если во время пиления изменятся регулировки, то пильное полотно может заклинить и возникнет отдача.
- g) **Будьте особенно осторожны, если Вы осуществляете „погружной рез“ в скрытой области, например в стоящей стене.** Погружаемое пильное полотно может во время пиления в скрытом объекте заблокировать и вызвать отдачу.

Указания по технике безопасности для пиления с качающейся защитной крышкой

- a) **Проверьте перед каждым использованием, безупречно ли запирает нижняя защитная крышка.** Запрещено использовать пилу, если нижняя защитная крышка не двигается свободно и не сразу закрывается. Запрещено заклинивать или привязывать нижнюю защитную крышку в фиксированном открытом положении. Если пила случайно упадет на пол, то нижняя защитная крышка может погнуться. Откройте защитную крышку при помощи оттягивающего рычага и убедитесь, что она двигается свободно и при всех углах и глубинах пиления не задевает как пильное полотно, так и остальные детали.
- b) **Проверьте работу пружины нижней защитной крышки. Отдайте устройство перед использованием в ремонт, если нижняя защитная крышка и пружина работают не безупречно.** Поврежденные детали, клейкие наслоения или скопления опилок замедляют работу нижней защитной крышки.
- c) **Открывайте нижнюю защитную крышку рукой только при особых резах, таких как „погружной рез и рез под углом“.** Откройте нижнюю защитную крышку при помощи оттягивающего рычага и отпустите его, как только пильное полотно проникнет в обрабатываемую деталь. При всех других видах пиления нижняя защитная крышка должна работать автоматически.

- d) **Не кладите пилу на верстак или на пол, если нижняя защитная крышка не закрывает пильное полотно.** Незащищенное, продолжающее вращаться после выключения пильное полотно двигает пилу в противоположенную от направления реза сторону и пилит все, что попадает ему на пути. Учитывайте после выключения время выбега до полной остановки пилы.

Дополнительные указания по технике безопасности для пиления с клином

- a) **Используйте для установленного пильного полотна подходящий клин.** Клин должен быть толще, чем толщина основы полотна, но уже, чем ширина его зубьев.
- b) **Отрегулируйте положение клина так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации.** Неправильно подобранные толщина, положение и направление клина могут стать причиной, по которой клин не сможет эффективно предупредить отдачу.
- c) **Всегда используйте клин, за исключением погружных резов.** После осуществления погружного реза вновь установите клин. Клин при погружном резе мешает резке и может вызвать отдачу.
- d) **Для того чтобы клин мог оказать действие, он должен находиться в пропиле.** Для коротких резов клин не может предупредить отдачу.
- e) **Не используйте пилу с погнутым клином.** Даже незначительная помеха может замедлить работу защитной крышки.

Храните казания по технике безопасности в надежном месте.

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave.
Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

Denumirea de "sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la scule electrice alimentate de la rețea (prin cablu de alimentare) și la scule electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii sculei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nici o formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu sculele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, calorifere, sobe sau frigidere.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice ferite de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea sculei electrice, pentru a o agăța sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, de muchii ascuțite sau piese ale sculei aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau înfășurate, măresc riscul unui șoc electric.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu

aprobare pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.

- f) **Dacă utilizarea sculei electrice în medii umede este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unui șoc electric.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și acordați o deosebită atenție lucrului cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție pe timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări deosebit de grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămarilor.
- c) **Evitați punerea accidentală în folosință. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul pornit, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau șurubelnițele înainte de pornirea sculei electrice.** O unealtă de reglare sau o șurubelniță care se găsește într-o piesă a aparatului aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine scula electrică.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mânușile la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate instalații de aspirare a prafului și instalații de colectare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui dispozitiv

de aspirație poate diminua pericolele cauzate de praf.

4. Utilizarea și mînuirea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți întotdeauna scula electrică prevăzută pentru lucrarea respectivă.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu întrerupătorul defect.** O sculă electrică al cărei întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) **A nu se lăsa sculele electrice nefolosite la îndemîna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți sculele electrice cu atenție. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează impecabil și nu sunt blocate, rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea sculei electrice să fie afectată. Înainte de utilizare lăsați părțile deteriorate ale aparatului să fie reparate.** Scule electrice întreținute necorespunzător sunt cauza multor accidente.
- f) **Mentțineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite îngrijite se agață mai puțin și sunt mai ușor de utilizat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute pot duce la situații periculoase.

5. Service

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței sculei dumneavoastră electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru toate circularele

Pericol:

- a) **Nu atingeți cu mâinile zona de tăiere și pânza ferăstrăului. Cu cea dea doua mână țineți mânerul suplimentar sau carcasa motorului.** Dacă țineți circularul cu ambele mâini, pânza nu le poate răni.
- b) **Nu introduceți mâna sub piesă.** Capacul de protecție nu vă poate proteja de pânză sub piesă.
- c) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei.** Aceasta ar trebui să fie vizibilă mai puțin decât înălțimea unui dinte complet sub piesă.
- d) **Nu țineți piesa de tăiat în mână sau peste picior. Asigurați piesa pe un suport stabil.** Este important să fixați piesa bine pentru a minimaliza pericolul contactului cu corpul, blocarea pânzei sau pierderea controlului.
- e) **Țineți aparatul doar de suprafețele de prindere izolate, dacă executați lucrări la care sculele de tăiere pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul propriu al aparatului.** Contactul cu un cablu purtător de curent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, ceea ce duce la electrocutare.
- f) **Folosiți la tăierea longitudinală întotdeauna un opritor sau un ghidaj drept al marginilor.** Acesta îmbunătățește exactitatea tăieturii și diminuează pericolul de blocare a pânzei.
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de mărime corectă și alezaje de preluare potrivite (de ex. în formă de stea sau rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc pieselor de montaj ale circularului funcționează nerotund și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu folosiți niciodată șaibe suport sau șuruburi ale circularului deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele suport și șuruburile circularului au fost concepute special pentru acesta în scopul conferirii unei capacități optime și siguranței în operare.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru toate circularele

Cauze și evitarea reculului:

- un recul este o reacție bruscă ca urmare a unei pânze agățate, blocate sau poziționate greșit care duce la ridicarea necontrolată a circularului și se deplasează din direcția piesei în direcția operatorului;
- dacă pânza ferăstrăului se agață sau se prinde în fanta de tăiere, aceasta se blochează și puterea motorului aruncă aparatul în operator;

RO

- dacă pânza circularului se rotește în timpul tăierii sau este poziționată greșit, dinții marginii din spate ai pânzei circularului se agață în partea superioară a piesei, ceea ce determină ieșirea pânzei din fantă, iar circularul sare în direcția operatorului.

Recul este rezultatul unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. Acesta poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, descrise mai jos.

- Țineți circularul bine cu amândouă mâinile și aduceți mâinile într-o poziție în care puteți face față forțelor de recul. Poziționați-vă întotdeauna în lateralul pânzei circularului, nu staționați niciodată pe aceeași linie cu corpul.** La un recul circularul poate să sară înapoi, însă operatorul poate stăpâni forțele de recul dacă a luat măsuri adecvate.
- Dacă pânza circularului se blochează sau dacă procesul de tăiere este întrerupt dintr-un alt motiv, eliberați întrerupătorul pornit și țineți circularul nemișcat pe piesă până ce pânza s-a oprit complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați piesa din circular sau să o trageți în spate, dacă pânza se mișcă sau dacă există pericolul producerii unui recul.** Găsiți cauza blocajului circularului și remediați-o prin măsuri adecvate.
- Dacă doriți să porniți circularul în condițiile în care se află o piesă în acesta, centrați pânza în fantă și verificați, dacă dinții circularului nu sunt prinși în piesă.** Dacă pânza se blochează aceasta poate ieși din piesă sau poate provoca un recul, dacă este repornit circularul.
- Sprijiniți plăcile mari, pentru a minimaliza riscul unui recul cauzat de blocarea unei pânze.** Plăcile mari se pot îndoi sub greutatea proprie. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele părți, atât în apropierea fantei cât și la margine.
- Nu utilizați pânze tocite sau deteriorate.** Pânzele cu dinți tociți sau aliniați greșit provoacă o frecare ridicată din cauza fantei prea subțiri, blochează pânza și provoacă recul.
- Înainte de începerea procesului de tăiere strângeți reglajele pentru înălțimea tăierii și cele de reglarea unghiului de tăiere.** Dacă modificați reglajele în timpul procesului de tăiere, pânza ferăstrăului se poate bloca și se poate provoca un recul.
- Fiți foarte atenți la executarea unei „tăieturi în adâncime” într-o zonă ascunsă, de ex. un perete existent.** Pânza care intră în adâncime poate fi blocată de obiecte ascunse, care pot provoca un recul.

Indicații de siguranță pentru ferăstraie cu capac de protecție pendulant

- Verificați înainte de fiecare utilizare, dacă capacul inferior de protecție se închide bine. Nu folosiți circularul, în cazul în care capacul de protecție inferior nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu fixați și nu legați capacul de protecție inferior niciodată în poziție deschisă.** Dacă ferăstrăul cade nesupravegheat pe sol, capacul inferior de protecție se poate îndoi. Deschideți capacul de protecție cu maneta de tragere în spate și asigurați-vă că se mișcă liber și că nu atinge pânza sau alte piese în unghiurile sau adâncimile de tăiere.
- Verificați funcționalitatea arcului pentru capacul inferior de protecție. Efectuați lucrări de întreținere la aparat înainte de utilizare, dacă capacul inferior de protecție și arcu nu lucrează ireproșabil.** Componentele deteriorate, depunerile lipicioase și acumularea de aşchii întârzie funcționarea capacului de protecție.
- Deschideți manual capacul inferior de protecție doar la tăieturi speciale, cum ar fi “tăieturile de adâncime și tăieturile în unghi”.** Deschideți capacul de protecție cu maneta de tragere în spate și lăsați-o în jos imediat ce pânza a intrat în piesă. La toate celelalte lucrări de tăiere capacul inferior de protecție trebuie să lucreze automat.
- Nu poziționați circularul pe masa de lucru sau pe sol, fără ca pânza circularului să fie acoperită de capacul de protecție.** O pânză neprotejată, cu mișcare de inerție deplasează circularul contra direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Respectați timpul de inerție a circularului.

Indicații de siguranță suplimentare pentru toate ferăstraiele cu pană de despicare

- Utilizați pana de despicare potrivită pentru pânza de ferăstrău montată.** Pana de despicare trebuie să fie mai groasă decât grosimea originală a pânzei de ferăstrău, dar mai mică decât lățimea dinților pânzei de ferăstrău.
- Reglați pana de despicare așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare.** Din cauza grosimii, poziției și alinierii greșite a penei de despicare există posibilitatea ca aceasta să nu împiedice eficient un recul.
- Se va utiliza întotdeauna pana de despicare, cu excepție la tăieturile în adâncime.** Montați din nou pana de despicare după executarea tăieturii în adâncime. Pana de despicare deranjează la tăieturile în adâncime și poate

provoca un recul.

- d) **Pana de despicare are efect numai dacă se află în fanta de tăiere.** În cazul tăieturilor scurte pana de despicare nu are rol în prevenirea unui recul.
- e) **Nu utilizați ferăstrăul cu pana de despicare îndoită.** Chiar și o defecțiune mică poate încetini închiderea măștii de protecție.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

Общи указания за техника на безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания и инструкции за техника на безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и инструкциите за техника на безопасност могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за техника на безопасност за в бъдеще.

Използването в указанията за техника на безопасност понятие „електроинструмент“ се отнася за електроинструменти с мрежов режим на работа (с мрежов кабел) и за акумулаторно задвижвани електроинструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- a) **Пазете Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Безпорядък или неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която се намират възпламеняващи се течности, газове или прах.** Електроинструментите възпроизвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- c) **По време на употреба дръжте далеч от електроуреда деца или други лица.** В случай на разсейване можете да изгубите контрол над уреда.

2. Електрическа безопасност

- a) **Съединителният щепсел на електроуреда трябва да се напасне с контакта.** Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със защитно заземени електроинструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тези на тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло се докосне до заземен предмет.
- c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроуреда увеличава риска от електрически удар.
- d) **Не се отклонявайте от предназначението на кабела при носене на**

електроинструмента, окачване или издърпване на щепсела от контакта. Пазете уреда далеч от горещина, масло, остри кантове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели увеличават риска от електрически удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също така са подходящи за външни зони.** Употребата на подходящ за външна зона удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
- f) **Ако не е възможно да се избегне режима на работа на електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач за утечен ток.** Използването на защитен прекъсвач за утечен ток намалява риска от електрически удар.

3. Безопасност на лица

- a) **Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите и се отнасяйте разумно към работата с електроинструмента. Не ползвайте електроинструмента, ако сте изморени или се намирате под влиянието на дрога, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание при употреба на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лична защитна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като противопрахова маска, устойчиви срещу подхлъзване защитни обувки, защитна каска или защита за слуха според вида и начина на ползване на електроинструмента намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно пускане в експлоатация. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете за електрозахранването и/или акумулатора, да го повдигнете или тръгнете да го носите.** Ако при носене на електроинструмента пръстът Ви е върху прекъсвача или свързвате уреда включен за електрозахранването, то това би могло да доведе до злополуки.
- d) **Изваждайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електроинструмента.** Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- e) **Избягвайте неестествената стойка на тялото. Погрижете се за безопасна стойка на тялото и пазете по всяко време**

равновесие. По този начин по-добре бихте могли да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата, облеклото и ръкавиците далеч от движещите се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **В случай, че можете да монтирате прахосмукателни и прахоуловителни приспособления, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахосмукател може да намали рисковете от нараняване посредством праха.

4. Употреба и боравене с инструмента

- a) **Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за целта електроинструмент.** С подходящия електроинструмент работите по-добре и по-безопасно в рамките на посочения обхват на мощност.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е дефектен.** Електроинструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и следва да бъде поправен.
- c) **Издърпвайте щепсела от контакта и/или изваждайте акумулатора, преди да предприемете настройки по уреда, да смените комплектуващите части или да оставяте уреда настрана.** Тази предпазна мярка възпрепятства неволно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неползваните електроинструменти извън обсега на достъп на деца. Не позволявайте уреда да се ползва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e) **Грижете се добре за електроинструментите. Проверявайте, дали подвижните части функционират безупречно и да не се приклещват, дали частите са счупени или повредени по такъв начин, че се възпрепятства функционирането на електроуреда. Носете повредените части за поправка преди да използвате уреда.** Причината за много злополуки се корени в лошо поддържане на електроинструментите.
- f) **Пазете Вашите електроинструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се

заклещват по-малко и се управляват по-лесно.

- g) **Използвайте електроинструменти, оборудване, инструменти за употреба и т.н. в съответствие с тези инструкции. Съблюдавайте условията на труд и извършваната дейност.** Използването на електроинструменти за други цели извън предвидените може да доведе до опасни ситуации.

5. Обслужване

- a) **Носете електроинструмент си на поправка само при квалифициран специализиран персонал и само с оригиналните резервни части.** По този начин се гарантира, че ще се запази безопасността на електроинструмента.

Указания за техника на безопасност за всички циркуляри

Опасност:

- a) **Не поставяйте ръцете си в зоната на рязане и върху циркулярния диск. Придържайте с другата си ръка допълнителната дръжка или корпуса на мотора.** Ако двете ръце придържат циркуляра, то тогава циркулярният диск не може да ги нарани.
- b) **Не посягайте под заготовката.** Защитният капак не може да Ви предпази от циркулярния диск под заготовката.
- c) **Напаснете дълбочината на рязане спрямо дебелината на заготовката.** Би трябвало под заготовката да се вижда по-малко от една пълна височина на зъба.
- d) **Никога не придържайте заготовката, която ще се реже, в ръка или над крака си. Обезопасете обработваемия детайл върху стабилна подложка.** Важно е добре да закрепите заготовката, за да минимизирате опасност от телесен контакт, заклещване на циркулярния диск или загуба на контрол.
- e) **Дръжте уреда само за изолираните повърхности на дръжката, ако извършвате работи, при които режещият инструмент може да срещне скрити токови проводници или самия мрежов кабел.** Контактът с токопроводящ проводник поставя под напрежение също и металните части на уреда и води до токов удар.
- f) **При надлъжно рязане използвайте винаги ограничител или прав водач на кант.** Това

подобрява точността на рязане и намалява вероятността, циркулярният диск да се заклеши.

- g) **Винаги използвайте циркулярни дискове с правилния размер и с подходящия отвор за сглобка (напр. звездообразен или кръгъл).** Циркулярни дискове, които не са подходящи за монтажните части на циркуляра, се въртят неравномерно и водят до загуба на контрол.
- h) **Никога не използвайте повредени или неправилни подложни шайби или винтове за циркулярен диск.** Подложните шайби и винтове за циркулярния диск са конструирани специално за Вашия циркуляр с цел оптимална мощност и безопасност на експлоатация.

Други указания за техника на безопасност за всички циркуляри

Причини и избягване на обратен удар:

- обратен удар е внезапната реакция вследствие на закачен, заклещен или неправилно нивелиран циркулярен диск, която води до отделяне на неконтролируем циркуляр от заготовката и отскачането му по посока на обслужващото лице;
- ако циркулярният диск се закачи или заклеши в затварящата се междина на рязане, той се блокира и силата на мотора запраща уреда по посока на обслужващото лице;
- ако циркулярният диск се изкриви в среза или се нивелира неправилно, то зъбите на задния кант на циркулярния диск могат да се качат за повърхността на заготовката, посредством което циркулярният диск да отскочи от междината на рязане, а циркулярът да отскочи по посока на обслужващото лице.

Обратен удар е последицата от неправилна или погрешна употреба на циркуляра. Той може да бъде предотвратен посредством подходящи предпазни мерки, като описаните по-долу.

- a) **Придържайте циркуляра с две ръце и приведете ръцете си в позиция, в която можете да овладеете силите на обратния удар.** Винаги заставайте странично на циркулярния диск, никога не привеждайте циркулярния диск в една линия с Вашето тяло. При обратен удар циркулярът може да отскочи назад, обслужващото лице обаче може да овладее

силите на обратния удар, ако се вземат подходящи мерки.

- b) **В случай, че циркулярният диск се заклеши или рязането се прекъсне по друга причина, освободете превключвателя за включване-изключване и подръжете спокойно циркуляра в работния материал, докато циркулярният диск стигне състояние на пълен покой. Никога не се опитвайте да изваждате циркуляра от заготовката или да го издърпвате назад, докато циркулярният диск се движи или би могъл да настъпи обратен удар.** Открийте причината за заклещването на циркулярния диск и я отстранете посредством подходящи мерки.
- c) **Ако отново искате да пуснете в действие циркуляр, който е закрепен в заготовката, то центрирайте циркулярния диск в междината на рязане и проверете, дали зъбите на циркуляра не са закачени за заготовката.** Ако циркулярният диск е заклещен, то той може да отскочи от заготовката или да предизвика обратен удар, когато циркулярът се пусне отново в експлоатация.
- d) **Подпирайте големите плочи, за да намалите риска от обратен удар посредством заклещващ се циркулярен диск.** Големите плочи могат да се огънат под Вашето собствено тегло. Плочите трябва да се подпират върху двете страни, както в близост до междината на рязане, така също и за ръба.
- e) **Не използвайте тъпи или повредени циркулярни дискове.** Циркулярни дискове с тъпи или неправилно нивелирани зъби посредством една твърде малка междина на рязане предизвикват увеличено триене, заклещване на циркулярния диск и обратен удар.
- f) **Преди рязането здраво затегнете настройките на дълбочините на рязане и ъглите на рязане.** Ако по време на рязането се променят настройките, то циркулярният диск може да се заклеши и да настъпи обратен удар.
- g) **Бъдете особено предпазливи, когато правите „джобен разрез“ в необозрима зона, напр. съществуваща стена.** Потапящият се циркулярен диск при рязането може да се блокира в необозрими обекти и да предизвика обратен удар.

Указания за техника на безопасност за рязане със защитен капак

- a) **Преди всяка употреба проверявайте, дали долният защитен капак се затваря безпроблемно. Не използвайте циркуляра, ако долният защитен капак не се движи свободно и не се затваря на момента. Никога не затягайте или закрепвайте долния защитен капак в отворено положение.** В случай, че циркулярът ненадейно падне на земята, то долният защитен капак може да се огъне. Отворете защитния капак с лоста за обратен ход и се уверете, че се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито циркулярния диск, нито други части.
- b) **Проверете начина на функциониране на пружините за долния защитен капак. Преди употреба занесете уреда за обслужване и поддръжка, ако долният защитен капак и пружините не работят безупречно.** Повредени части, лепкави наслоявания или натрупвания на стружки забавят работата на долния защитен капак.
- c) **Отваряйте ръчно долния защитен капак само при специални разрези като „дъбни разрези и разрези под ъгъл“.** Отваряйте долния защитен капак с лоста за обратен ход и го освобождавайте, щом като циркулярният диск е проникнал в заготовката. При всички други работи по рязането долният защитен капак трябва да работи автоматично.
- d) **Не полагайте циркуляра върху работен тезгях или на пода, без долният защитен капак да е покрил циркулярния диск.** Незащитен, работещ по инерция циркулярен диск придвижва циркуляра срещу посоката на рязане и реже, каквото му се изпречи на пътя. Съблюдавайте за целта времето на движение на циркуляра по инерция.

Допълнителни указания за техника на безопасност за всички циркуляри с нож за разкливане или закливане

- a) **Използвайте само подходящия за използвания циркулярен диск нож за разкливане или закливане.** Ножът за разкливане или закливане трябва да е по-дебел от дебелината на основния лист на циркулярния диск, но по-тънък от неговата широчина на зъба.
- b) **Настройте ножа за разкливане или закливане, както е описано в това упътване за употреба.** Погрешна дебелина,

позиция и изравняване могат да са причина, ножът за разкливане или закливане да не може ефикасно да възпрепятства обратен удар.

- c) **Използвайте винаги ножа за разкливане или закливане освен при дъбни разрези.** Отново монтирайте ножа за разкливане или закливане след дъбния разрез. Ножът за разкливане или закливане пречи при дъбни разрези и може да възпроизведе обратен удар.
- d) **За да може да действа ножът за разкливане или закливане, той трябва да се намира в междината на рязане.** При къси разрези ножът за разкливане или закливане не действа, за да се възпрепятства обратен удар.
- e) **Не привеждайте в експлоатация циркуляра при изкривен нож за разкливане или закливане.** Дори малка неизправност може да забави затварянето на защитния капак.

Съхранявайте добре указанията за техника на безопасност.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλάξει τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο**

κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια από μων

- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
 - f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
 - g) **Εάν είναι δυνατόν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής της σκόνης, σιγουρευθείτε πως έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.
4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
 - b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) **Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε το συσσωρευτή προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) **Να φυλάγετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
 - e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να**

- επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα τροχισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
 - g) **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Κίνδυνος:

- a) **Μη βάζετε τα χέρια σας στο πεδίο πριονίσματος και στη λάμα του πριονιού. Να κρατάτε με το δεύτερο χέρι σας την πρόσθετη χειρολαβή ή το περίβλημα του κινητήρα.** Εάν κρατούν και τα δύο χέρια το κυκλικό πριόνι, η πριονολάμα δεν μπορεί να τα τραυματίσει.
- b) **Μη πιάνετε κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.** Το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να σας προστατέψει από την πριονολάμα κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.
- c) **Να προσαρμόζετε το βάθος κοπής στο πάχος του αντικειμένου που κατεργάζεστε.** Να φαίνεται λιγότερο από ένα δόντι κάτω από το αντικείμενο.
- d) **Μη κρατάτε το αντικείμενο που θα κατεργαστείτε στο χέρι ή πάνω από το πόδι σας. Ασφαλίστε το αντικείμενο κατεργασίας σε σταθερή επιφάνεια.** Είναι σημαντικό το να στερεώνετε καλά το αντικείμενο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος επαφής με το σώμα, μπλοκαρίσματος της πριονολάμας ή απώλειας του ελέγχου.
- e) **Να κρατάτε τη συσκευή μόνο στις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες**

στις οποίες το κοπτικό εργαλείο θα μπορούσε να κτυπήσει επάνω σε κρυφά καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος ή στο ίδιο το καλώδιο της συσκευής. Η επαφή με αγωγό ρεύματος θέτει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και προκαλεί ηλεκτροπληξία.

- f) **Να χρησιμοποιείτε σε κατά μήκος κοπές πάντα έναν οδηγό ή ένα ίσιο οδηγό άκρης.** Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια κοπής και μειώνεται η πιθανότητα μπλοκαρίσματος της πριονολάμας.
- g) **Να χρησιμοποιείτε πάντα πριονολάμες στο σωστό μέγεθος και με την αρμόζουσα υποδοχή (π. χ. Σε σχήμα αστεριού ή στρογγυλή).** Οι πριονολάμες που δεν ταιριάζουν στο πριόνι, δεν περιστρέφονται σωστά και προκαλούν την απώλεια του ελέγχου.
- h) **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή όχι σωστές ροδέλλες ή βίδες για πριονολάμες.** Οι ροδέλλες και βίδες για τις πριονολάμες κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για άριστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Αιτίες και πρόληψη αντίκρουσης:

- η αντίκρουση είναι η απότομη αντίδραση εξαιτίας μίας πριονολάμας που μαγγώνει ή που δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη. Έτσι αναστηκώνεται το μη ελεγχόμενο πριόνι από το κατεργαζόμενο αντικείμενο, εξέρχεται και κινείται προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν μαγγώσει η πριονολάμα στη σχισμή που κλείνει, μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα κτυπάει τη συσκευή προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν στραβωθεί η πριονολάμα μέσα στη σχισμή ή εάν δεν ευθυγραμμιστεί σωστά, μπορεί να μαγγώσουν τα δόντια της πίσω γωνίας της πριονολάμας στην επιφάνεια του αντικειμένου και έτσι να κινηθεί προς τα έξω η πριονολάμα και το πριόνι να ξεπεταχτεί προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθους χειρισμού του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω.

- a) **Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια και να φέρνετε τα χέρια σας σε θέση, στην οποία να αντέχουν στις δυνάμεις**

αντίκρουσης. Να στέκεστε πάντα στο πλαί της πριονολάμας, να μη φέρνετε ποτέ την πριονολάμα σε μία γραμμή με το σώμα σας.

Σε περίπτωση αντίκρουσης μπορεί η πριονολάμα να πηδήξει προς τα πίσω, ο χειριστής όμως μπορεί να αντιμετωπίσει τη δύναμη αντίκρουσης με κατάλληλα μέτρα.

- b) **Εάν μαγγώσει η πριονολάμα ή εάν για άλλο λόγο διακοπεί το πριόνισμα, αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και κρατήστε σταθερά το πριόνι στο αντικείμενο που κατεργάζεστε. Ποτέ μη δοκιμάσετε να αφαιρέσετε το πριόνι από το αντικείμενο που κατεργάζεστε ή να το τραβήξετε προς τα πίσω, όσο ακόμη κινείται η πριονολάμα ή δεν έχει αποικλειστεί η δυνατότητα αντίκρουσης.** Εξακριβώστε την αιτία για το μάγγωμα της πριονολάμας και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για αντιμετώπισή της.
- c) **Εάν θέλετε να εκκινήσετε το πριόνι, όταν το πριόνι βρίσκεται μέσα στο αντικείμενο κατεργασίας, κεντράρετε την πριονολάμα στη σχισμή του πριονίσματος και ελέγξτε πως δεν έχουν μαγγώσει τα δόντια στο αντικείμενο κατεργασίας.** Εάν μπλοκάρει η πριονολάμα, μπορεί να κινηθεί προς τα έξω από το αντικείμενο ή να προκαλέσει αντίκρουση, όταν γίνει νέα εκκίνηση του πριονιού.
- d) **Υποστηρίξτε μεγάλες πλάκες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο από μπλοκαρισμένη πριονολάμα.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το δικό τους βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και από τις δύο πλευρές, τόσο κοντά στη σχισμή, όσο και στην άκρη.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε μη ακονισμένες ή ελαττωματικές πριονολάμες.** Οι πριονολάμες με μη ακονισμένα ή προς λάθος κατεύθυνση δείχνονται δόντια προκαλούν λόγω πολύ στενής σχισμής μεγαλύτερη τριβή, το μπλοκάρισμα της πριονολάμας και αντίκρουση.
- f) **Πριν το πριόνισμα να σταθεροποιείτε τις ρυθμίσεις βάθους κοπής και γωνίας.** Εάν κατά τη διάρκεια της κοπής αλλάξουν οι ρυθμίσεις, μπορεί να μπλοκάρει η πριονολάμα και να δημιουργηθεί αντίκρουση.
- g) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε κοπή σε κρυφό σημείο, π.χ. σε υπάρχον τοίχο.** Η εισερχόμενη πριονολάμα μπορεί κατά το πριόνισμα να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να προκαλέσει αντίκρουση.

Υποδείξεις ασφαλείας για πριόνια με**περιστρεφόμενο προστατευτικό κάλυμμα**

- a) **Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση, εάν κλείνει άψογα το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι, όταν δεν κινείται ελεύθερα το κάτω προστατευτικό κάλυμμα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μη στερεώνετε ή μη δένετε το κάτω τμήμα του προστατευτικού καλύμματος σε ανοικτή θέση.** Εάν κατά λάθος πέσει κάτω το πριόνι, μπορεί να λυγίσει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Ανοίξτε με το μοχλό οπισθοκίνησης το προστατευτικό κάλυμμα και διαπιστώστε πως κινείται ελεύθερα και πως δεν ακουμπάει σε άλλα τμήματα σε καμία γωνία κοπής και σε κανένα βάθος.
- b) **Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου για το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Πριν τη χρήση δώστε τη συσκευή για σέρβις εάν δεν λειτουργεί άψογα το κάτω προστατευτικό κάλυμμα.** Τα ελαττωματικά τμήματα, οι εναποθέσεις που κολλούν ή μεγάλες ποσότητες ροκανιδιών κάνουν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί καθυστερημένα.
- c) **Ανοίξτε με το χέρι το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μόνο σε ιδιαίτερες κοπές, όπως κρυφές ή γωνιακές κοπές. Ανοίξτε με το μοχλό το κάτω προστατευτικό κάλυμμα και αφήστε το ελεύθερο, μόλις εισέλθει η πριονολάμα στο αντικείμενο κατεργασίας.** Σε όλες τις άλλες εργασίες πριονίσματος πρέπει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί αυτόματα.
- d) **Μην ακουμπάτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα την πριονολάμα.** Μία πριονολάμα που δεν προστατεύεται και συνεχίζει να κινείται, κινεί το πριόνι στην αντίθετη κατεύθυνση και κόβει ό,τι βρει μπροστά της. Προσέξτε το μικρό διάστημα συνέχισης της κίνησης του πριονιού αφού απενεργοποιηθεί.

Πρόσθετες Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια με σχίστη

- a) **Να χρησιμοποιείτε τον σχίστη που ταιριάζει στην πριονολάμα που χρησιμοποιείτε.** Ο σχίστης να είναι χοντρότερος από την πριονολάμα, αλλά λεπτότερος από το φάρδος των δοντιών της.
- b) **Να ρυθμίζετε τον σχίστη όπως περιγράφεται στις Οδηγίες χρήσης.** Το λάθος πάχος, η εσφαλμένη θέση και κατεύθυνση μπρούν να είναι αιτία για το να μη μπορέσει ο σχίστης να αποφύγει

αποτελεσματικά την αντίκρουση.

- c) **Να χρησιμοποιείτε πάντα τον σχίστη, εκτ'όσο από κρυφές κοπές.** Μετά την κρυφή κοπή να επανατοποθετείτε τον σχίστη. Ο σχίστης ενοχλεί στις κρυφές κοπές και μπορεί να προκαλέσει αντίκρουση.
- d) **Για να δράσει αποτελεσματικά ο σχίστης πρέπει να βρίσκεται στην σχισμή της κοπής.** Σε μικρού μήκους κοπές ο σχίστης δεν μπορεί να αποφύγει αποτελεσματικά μία αντίκρουση.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι με λυγισμένο σχίστη.** Ήδη η παραμικρή βλάβη μπορεί να επιβραδύνει το κλείσιμο του προστατευτικού καλύμματος.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

TR**Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları**

⚠ UYARI Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

1. Çalışma Alanı

- a) **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Çalışma alanındaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- b) **Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- c) **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

2. Elektrik Güvenliği

- a) **Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmeden sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- c) **Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) **Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini yükseltir.
- e) **Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

- f) **Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri elektrik çarpması riskini azaltır.

3. Kişilerin Güvenliği

- a) **Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) **Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- e) **Aşırı cesaretle çalışmayın. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- f) **Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
- g) **Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması

- a) **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya**

aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün. Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.

- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur

5. Servis

- a) Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

Bütün testere makineleri için geçerli güvenlik uyarıları

Tehlike:

- a) Ellerinizi kesim yapılan bölüm ve testere bıçağından uzak tutun. Diğer eliniz ile ilave sap veya motor gövdesini tutun.** Her iki eliniz ile daire testeresini tuttuğunuzda testere bıçağının ellere zarar verme olanağı yoktur.
- b) İş parçasının altına elinizi sokmayın.** Koruma kapağı, iş parçasının altındaki elinizi testere bıçağına karşı koruyamaz.
- c) Kesim derinliğini kesilecek malzemenin kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçasının altından bir diş yüksekliğinden daha az bir testere dişi görülebilmelidir.

- d) Kesilecek malzemeyi kesinlikle elinizde veya bacağınızın üzerinde tutmayın. İş parçasını sağlam bir altlığın üzerine sabitleyin.** İş parçasını iyi şekilde sabitlemek çok önemlidir, ancak bu şekilde kullanıcının vücudu ile temas etmesi, testere bıçağının sıkışma veya kontrolü kaybetme tehlikesi asgari düzeye indirilebilir.
- e) Kesici aletlerin gizli elektrik hattına veya aletin kendi elektrik kablosuna temas etme riski olan çalışmalarda makineyi sadece izolasyonlu saplarından tutun.** Gerilim altında bulunan bir kablo ile temas edilmesi makinenin metal parçalarına da akım iletilmesine ve böylece elektrik çarpmasına sebep olur.
- f) Uzunlamasına kesimlerde daima bir dayanak veya düz bir kenar kılavuz kullanın.** Böylece kesme doğruluğu iyileştirilir ve testere bıçağının sıkışma tehlikesi azaltılır.
- g) Daima doğru ölçüye sahip ve uygun bağlantı deliği (örneğin yıldız veya yuvarlak geometri) olan testere bıçaklarını kullanın.** Testerenin montaj elemanlarına uymayan testere bıçakları tam konsantrik olarak dönmez ve kesim esnasında kontrolün kaybedilmesine yol açar.
- h) Kesinlikle hasarlı veya yanlış testere bıçağı rondelası veya civatası kullanmayın.** Testere bıçağı rondelası ve civataları özellikle kullanmakta olduğunuz testere için tasarlanmış olup optimal güç ve çalışma emniyeti sağlar.

Bütün testere makineleri için geçerli diğer güvenlik uyarıları

Geri tepmenin sebebi ve önlenmesi:

- Geri tepme, testere bıçağının kesilen malzeme içinde takılması, sıkışması veya yanlış ayarlanması sonucunda testere bıçağının aniden tepki vermesidir, bu durumda kontrolsüz makine yukarı kalkacak, iş parçasından kullanıcıya doğru hareket edecektir;
- Testere bıçağı, iş parçasının kesilen yanğı içinde takılı kaldığında veya sıkıştığında, bloke olduğunda makinenin motor kuvveti aleti kullanıcının yönüne doğru geri fırlatır;
- Testere bıçağı kesilen iş parçası içinde döndürüldüğünde veya yanlış şekilde pozisyonlandığında arkadaki testere bıçağı kenarının dışları iş parçasının yüzeyine takılabilir ve böylece testere bıçağı, iş parçasının kesilen yanğı içinden dışarı çıkar ve makine kullanıcının yönüne doğru geri fırlatır.

Geri tepme hareketi testerenin yanlış veya hatalı kullanımı sonucunda meydana gelir. Geri tepme hareketi, aşağıda ayrıntılı olarak açıklanmış olan uygun önlemler alınarak engellenebilir.

- a) **Testereyi iki elinizle sıkıca tutun ve kollarınızı geri tepme kuvvetini karşılayabileceğiniz bir pozisyona getirin. Testere bıçağının daima yan tarafında durun kesinlikle testere bıçağı ile vücudunuz aynı çizgide olmamalıdır.** Geri tepme durumunda daire testeresi geriye fırlayabilir, fakat bu durumda kullanıcı uygun önlemler aldığı anda geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir.
- b) **Testere bıçağı sıkıştığında veya herhangi bir sebepten dolayı kesim işlemine ara verdiğinizde Açık Kapalı şalterini bırakın ve testere bıçağı tamamen duruncaya kadar testereyi iş parçası içinde sakın tutun. Testere bıçağı döndüğü sürece veya geri tepme meydana geldiğinde kesinlikle testereyi iş parçasının içinden çekip çıkarmayı denemeyin.** Testere bıçağının sıkışmasının sebebinin araştırın ve uygun önlemler alarak bu durumu giderin.
- c) **İş parçası içine takılı kalmış bir testereyi tekrar çalıştırmak istediğinizde testere bıçağını yarık içinde merkezleyin ve testere bıçağı dışlarının iş parçasına geçip geçmemiş olmasını kontrol edin.** Testere bıçağı sıkıştığında iş parçasından dışarı çıkabilir veya testere yeniden çalıştırıldığında bir geri tepme hareketi meydana gelebilir.
- d) **Testere bıçağının sıkışması nedeniyle oluşacak geri tepme hareketlerini azaltmak için büyük boyutlu plakaları keserken bunların altına destekleyin.** Büyük boyutlu plakalar kesildiğinde ağırlıkları nedeniyle aşağı sarkabilir. Bu nedenle plakalar her iki taraftan, kesim yarığı ve plakanın kenar tarafından desteklenmelidir.
- e) **Körelmiş veya hasarlı testere bıçaklarını kullanmayın.** Dişleri körelmiş veya yanlış ayarlanmış testere bıçakları kesim yarığının çok dar olmasına sebep olur ve böylece kesim esnasında yüksek sürtünme, sıkışma ve testere bıçağının geri tepmesi meydana gelir.
- f) **Kesim işleminden önce kesim derinliği ve kesim açısı ayar mekanizmalarını sıkın.** Kesim esnasında makine üzerinde yapılan ayarlar bozulduğunda testere bıçağı sıkışabilir ve bunun sonucunda geri tepme hareketi meydana gelir.
- g) **Örneğin mevcut duvarda gizli kesim işleminde „daldırma kesimi“ yapacağınızda çok dikkatli olun.** Kesilecek bölgeye daldırılacak testere bıçağı, gizli bölmeler içinde bloke olabilir ve bunun sonucunda geri tepme hareketi

meydana gelir.

Hareketli koruma kapaklı testere için geçerli güvenlik uyarıları

- a) **Testereyi her kullanımdan önce alt koruma kapağının mükemmel şekilde kapalı olup olmadığını kontrol edin. Alt koruma kapağı serbest şekilde hareket etmediğinde ve hemen kapanmadığında testere ile kesim işlemi yapmayın. Alt koruma kapağını kesinlikle açık pozisyonda kalacak şekilde bir yere sıkıştırmayın veya bağlamayın.** Testere yanlışlıkla yere düştüğünde alt koruma kapağı zarar görür ve bükülebilir. Koruma kapağını geri çekme kolu ile açın ve daima serbest hareket etmesini, tüm kesim açıları ve derinliklerinde testere bıçağı veya diğer parçalara temas etmemesini sağlayın.
- b) **Alt koruma kapağı yayının fonksiyonunu kontrol edin. Alt koruma kapağı ve yay tam doğru şekilde çalışmadığında testereyi kullanmadan önce bu parçaların bakımını yaptırın.** Hasarlı parçalar, yapışkan kalıntılar veya toz birikintileri alt koruma kapağının yavaş ve geç hareket etmesine sebep olur.
- c) **Alt koruma kapağını sadece „daldırma ve açılı kesimler“ gibi özel kesim uygulamalarında elden açın. Alt koruma kapağını geri çekme yayı ile açın ve testere bıçağı iş parçasını kesmeye başladığında kapağı bırakın.** Tüm diğer kesim işlemlerinde alt koruma kapağı otomatik olarak kapanmalıdır.
- d) **Alt koruma kapağının testere bıçağını örtmediği pozisyonlarda testereyi çalışma tezgahı veya zemin üzerine koymayın.** Testere bıçağı korunmadığı ve açık olduğunda testere kesim yönünün tersi yönüne doğru hareket eder ve geri hareket ederken önündeki tüm malzemeleri keser. Testereyi kapattıktan sonra testere bıçağının dönmeye devam etmesini dikkate alın.

Bütün ayırma kamalı testere makineleri için geçerli ek güvenlik uyarıları

- a) **Kullanılan testere bıçağına uygun ayırma kamasını kullanın.** Ayırma kaması kalınlığı testere bıçağı kalınlığından daha kalın fakat testere bıçağı dışından daha ince olmalıdır.
- b) **Ayırma kamasını kullanma talimatında açıklandığı şekilde ayarlayın.** Yanlış kalınlık, pozisyon ve ayarlama ayırma kamasının geri tepme durumuna etkili şekilde koruma sağlamamasının sebebi olabilir.
- c) **Daldırma kesimleri dışında daima ayırma kaması kullanın.** Daldırma kesim işlemi tamamlandıktan sonra ayırma kamasını tekrar

monte edin. Ayırma kaması daldırmalı kesim işleminde çalışmayı rahatsız eder ve geri tepme oluşmasına sebep olur.

- d) **Ayırma kamasının etkili olabilmesi için kama kesim yarığının içinde bulunmalıdır.** Kısa kesimlerde ayırma kaması geri tepmeyi önlemede yetersiz kalır.
- e) **Ayırma kaması büküldüğünde testereyi kullanmayın.** Çok az bir arıza dahi koruma kapağının yavaşlamasına sebep olur.

Bu güvenlik uyarılarını iyi yerde saklayın.

UKR

Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ УВАГА! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може стати причиною електричного удару, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції, щоб скористатися ними в майбутньому.

Поняття «Електроінструмент», що використовується у вказівках з техніки безпеки, стосується тих електроінструментів, які приводяться в дію від електромережі (з кабелем мережевого живлення) та електроінструментів із живленням від акумуляторів (без кабеля мережевого живлення).

1. Безпека на робочому місці

- a) **Утримуйте робоче місце в чистоті та слідуйте за належним освітленням.**
Безпорядок на робочому місці або неналежне освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з електроінструментами на ділянках, де існує небезпека вибуху з огляду на займисті рідини, газу або пил.** В електроінструментах утворюються іскри від яких можуть зайнятися пил чи випаровування.
- c) **Під час роботи з електроінструментом слідкуйте за тим, щоб поблизу не було дітей та інших сторонніх осіб.** Якщо вашу увагу буде відвернуто, ви можете втратити контроль над інструментом.

2. Електрична безпека

- a) **Штекер електроінструмента повинен відповідати по розміру розетці.**
Заборонено виконувати будь-які зміни штекера. Не застосовуйте перехідних штекерів для заземлених електроінструментів. Штекери без довільних змін та належні розетки зменшують вірогідність електричного удару.
- b) **Не доторкайтесь до заземлених об'єктів, таких як трубопроводи, батареї опалення, електроплити та холодильники.** Існує підвищена небезпека електричного удару, якщо ваше тіло заземлене.
- c) **Захищайте електроінструменти від дощу та вологи.** Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.
- d) **Не використовуйте кабель не за**

призначенням, наприклад, не переносить електроінструмент, тримаючи його за кабель, та не тягніть за кабель, щоб вимкнути інструмент з розетки.
Оберігайте кабель від впливу високих температур, мастил, від контакту з гострими предметами та деталями приладів, що рухаються. Пошкоджений або перекручений кабель підвищує вірогідність електричного удару.

- e) **Якщо ви працюєте з електроінструментом поза приміщеннями, слід використовувати тільки такий кабель-подовжувач, який призначено для роботи під відкритим небом.** Використання кабеля-подовжувача, призначеного для роботи під відкритим небом, зменшує вірогідність електричного удару.
- f) **Якщо ви змушені працювати з електроінструментами у вологому середовищі, слід використовувати захисний вимикач аварійного струму.** Використання захисного вимикача аварійного струму зменшує вірогідність електричного удару.

3. Особиста безпека

- a) **Будьте уважні, концентруйтеся на виконуваній операції, свідомо ставтесь до роботи з електроінструментами. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомилась або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медичних препаратів.** Миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних поранень.
- b) **Користуйтесь засобами індивідуального захисту та завжди носіть захисні окуляри.**
Користування належними засобами індивідуального захисту - респіраторна маска, робоче взуття, що не ковзає, захисний шолом та навушники – відповідно до роду виконуваних з електроінструментом робіт, зменшує вірогідність травм.
- c) **Запобігайте мимовільному включенню інструмента. Перед під'єднанням до мережі та/або до акумулятора та перш ніж переносити чи підіймати електроінструмент, слід переконавшись в тому, що його вимкнуто.** Якщо при перенесенні електроінструмента ваш палець знаходиться на вимикачі або якщо при підключенні до мережі прилад не було попередньо вимкнуто, є вірогідність нещасних випадків.
- d) **Перш ніж вмикати електроінструмент,**

приберіть всі налагоджувальні інструменти та гайкові ключі. Інструмент або ключ, залишені в рухомій деталі приладу, можуть призвести до травм.

- e) **Уникайте неприродної постви.** Потурбуйтеся про стійке робоче положення та постійно утримуйте рівновагу. Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент в непередбачених ситуаціях.
- f) **Носіть належний робочий одяг. Не носіть широкого одягу та прикрас. Утримуйте волосся, одяг та рукавиці на належній відстані від деталей, що рухаються.** Рухомі деталі можуть захопити і втягнути широкий одяг або довге волосся.
- g) **Якщо є можливість для під'єднання пиловідсмоктуючих та пиловловлюючих пристроїв, переконайтеся в тому, що їх правильно під'єднано та забезпечте їх належну експлуатацію.** Використання пиловідсмоктуючих пристроїв може зменшити негативні наслідки, пов'язані з пилоутворенням.

4. Застосування електроінструментів та поводження з ними

- a) **Не перевантажуйте прилад.** Використовуйте для роботи передбачений для цього електроінструмент. З належним електроінструментом ви працюєте краще та надійніше в заданому діапазоні навантажень.
- b) **Не використовуйте електроінструмент з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не можна увімкнути/вимкнути є джерелом небезпеки, його слід відремонтувати.
- c) **Витягніть штекер з розетки та/або від'єднайте акумулятор, перш ніж настраювати прилад, міняти комплектуючі або якщо ви ним більше не користуєтесь.** Ці заходи безпеки зменшують вірогідність мимовільного увімкнення електроінструмента.
- d) **Електроінструменти, якими не користуються, слід зберігати поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте користуватись приладом особам, які не обізнані з ним або не знають даної інструкції з експлуатації.** Електроінструменти стають джерелом небезпеки, якщо ними користуються недосвідчені особи.
- e) **Ретельно доглядайте електроінструменти. Перевірте бездоганність роботи рухомих деталей, перевірте, чи їх не заклинило, перевірте, чи немає пошкоджень або**

поламок деталей, які могли б негативно вплинути на дієздатність електроінструмента. Зіпсовані деталі слід замінити перед використанням приладу. Причиною багатьох нещасних випадків є електроінструменти, що знаходились в неналежному стані.

- f) **Різучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** Ретельно доглянуті гострі різучі інструменти рідше заклинюють, працювати з ними легше.
- g) **Використовуйте електроінструмент, комплектуючі та інш. відповідно до даних вказівок. Узгоджуйте свої дії з умовами на робочому місці та з виконуваними роботами.** Використання електроінструментів не за належним призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.

5. Сервісне обслуговування

- a) **Доручайте ремонт електроінструментів тільки кваліфікованим фахівцям, для ремонту слід використовувати виключно оригінальні запчастини.** Це гарантує збереження безпечності електроінструментів.

Загальні вказівки з техніки безпеки для всіх пил

Небезпека:

- a) **Слідкуйте, щоб руки не потрапили в зону пиляння та не торкались полотна пили.** Тримайте другу руку на додатковій рукоятці або на корпусі двигуна. Якщо тримати дискову пилу двома руками, полотно пили їх не поранить.
- b) **Не опускайте руки під заготовку.** Під заготовкою захисний кожух не зможе захистити вас від полотна пили.
- c) **Глибину пропилю слід узгоджувати з товщиною заготовки.** Під заготовкою повинно бути видно трохи менше повної висоти зуба.
- d) **Під час пиляння ніколи не тримайте заготовку в руці або на нозі. Зафіксуйте заготовку належним чином на стабільній основі.** Фіксація заготовки зменшує вірогідність контакту з тілом, вірогідність заклинювання полотна пили або втрати контролю.
- e) **При проведенні робіт, при яких різучий інструмент може потрапити на приховану електропроводку або на власний мережевий кабель, утримуйте прилад**

тільки за ізольовані поверхні ручок.

Контакт з струмоведучим проводом призводить до електричного удару, оскільки металеві деталі інструмента опиняються під напругою.

- f) **При поздовжньому різанні завжди застосовуйте упор або пряму кромконаправляючу.** Це покращує точність різку та зменшує вірогідність заклинювання полотна пили.
- g) **Завжди застосовуйте полотна пили належного розміру та з відповідним прийомним отвором (наприклад, зіркоподібним або круглим).** Полотно пили, що не підходить до деталей пили, обертається як овал та спричинює втрату контролю.
- h) **Ніколи не застосовуйте для полотен пили пошкоджені або неправильно підібрані підкладні шайби та гвинти.** Підкладні шайби та гвинти для полотен пили спеціально сконструйовані саме для вашої моделі пили і сприяють оптимальній потужності та безпеці при експлуатації.

Інші загальні вказівки з техніки безпеки для всіх пил

Причини виникнення віддачі та запобігання їй виникненню:

- Віддача є раптовою реакцією інструмента у випадку заклинювання, блокування або неправильного спрямування полотна пили, внаслідок такої реакції неконтрольована пила може вирватися з заготовки в напрямку до оператора;
- в разі, якщо полотно пили затримується в зазорі розпили, що замикається, або заклинює в ньому, тобто полотно блокується, то енергія двигуна відкидає прилад в напрямку до оператора;
- в разі, якщо полотно пили в зазорі пропили відцентроване неправильно, то зуби заднього краю полотна пили зачіпляються за поверхню заготовки, внаслідок чого полотно пили виходить із зазору пропили і пила відскакує в напрямку до оператора.

Віддача є наслідком неналежного або хибного використання пили. Її виникненню можна запобігти завдяки відповідним заходам безпеки, як це описано нижче.

- a) **Міцно тримайте пилу обома руками таким чином, що ви могли у разі необхідності протистояти віддачі.** Стійте завжди збоку від полотна пили, полотно пили ніколи не повинно знаходитись на одній лінії з вашим тілом. У випадку віддачі дискова пила може відскочити назад, але оператор зможе протистояти силам віддачі, якщо вжити належних заходів.
- b) **Якщо полотно пили заклинило або процес пиляння припиняється з іншої причини, відпустіть кнопочний вимикач і утримуйте пилу у заготовці до повного зупинення полотна пили.** Ніколи не намагайтесь витягнути пилу з заготовки або відтягувати пилу назад, поки полотно пили продовжує обертатись або існує вірогідність виникнення віддачі. Знайдіть причину, що зумовила заклинювання полотна пили, та усуньте її, вживши належних заходів.
- c) **Коли ви знову запускаєте пилу, що знаходиться у заготовці, відцентруйте полотно пили у пропили та перевірте, чи зуби пили не заблоковано у заготовці.** Якщо полотно пили заклинило, воно може вискочити з заготовки або викликати віддачу, якщо пилу буде знову включено.
- d) **Підпирайте великоплощинні плити, щоб зменшити вірогідність віддачі, викликаной заклинюванням полотна пили.** Великоплощинні плити можуть прогинатись під власною вагою. Плити слід підпирати з двох сторін: поблизу полотна пили та з краю.
- e) **Не використовуйте тупі або пошкоджені полотна пили.** Полотно пили з тупими зубами або невірною розводкою призводить внаслідок занадто вузького пропили до збільшення тертя, заклинювання полотна пили або до віддачі.
- f) **Перед початком пиляння зафіксуйте необхідну глибину пропили та кут різання.** Якщо в процесі пиляння настройки зміняться, полотно пили може заклинитися та може виникнути віддача.
- g) **Будьте особливо обережні, якщо при надрізах та різанні під кутом ви заглиблюєте пилу в місця, які неможливо оглянути, наприклад, в стіну.** Полотно пили може при пилянні заклинитися в прихованих об'єктах і спричинити віддачу.

Вказівки з техніки безпеки для пил з кожухом для захисту від хитання

- a) **Перед кожним використанням слід перевірити, щоб нижній захисний кожух бездоганно закривався. Не використовуйте пилу, якщо нижній захисний кожух не може вільно рухатись і не може відразу закриватись. Не заклинюйте та не прив'язуйте нижній захисний кожух у відкритій позиції. Якщо пила раптом впаде, нижній захисний кожух може погнутись. За допомогою важеля зворотного руху підніміть захисний кожух і переконайтеся в тому, що він рухається вільно і при всіх кутах та глибинах різання не доторкається ні до полотна пили ні до інших деталей.**
- b) **Перевірте дієздатність пружини нижнього захисного кожуха. Якщо стан нижнього захисного кожуха та пружини не є бездоганим, слід віддати прилад на техобслуговування і тільки після цього використовувати його. Пошкоджені деталі, клейкі залишки та накопичення тирси сповільнюють роботу нижнього захисного кожуха.**
- c) **Відкривайте нижній захисний кожух вручну тільки при виконанні спеціальних різів, як наприклад, при надрізах чи різанні під кутом. За допомогою важеля зворотного руху відкрийте нижній захисний кожух та відпустіть важіль, як тільки полотно пили увійде в заготовку. При всіх інших роботах по пилянню нижній автоматичний кожух має спрацьовувати автоматично.**
- d) **Коли ви кладете пилу на верстат або на підлогу, нижній захисний кожух повинен закривати полотно пили. Незахищене полотно пили, яке ще обертається по інерції, примушує пилу рухатись у напрямку протилежному до напрямку пиляння, отже може бути розпилено все, що знаходиться на шляху інструмента. Майте на увазі час, протягом якого пила продовжує рухатись після вимкнення.**

Додаткові вказівки з техніки безпеки для пил з розклинюючим ножом.

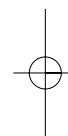
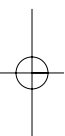
- a) **Використовуйте розклинюючий ніж, розмір якого узгоджено з використанням полотном пили. Розклинюючий ніж повинен бути товщим за товщину полотна пили, але тоншим за ширину зуба.**
- b) **Підлаштуюте розклинюючий ніж так, як це описано в інструкції з експлуатації.**

Неправильні товщина, позиція або регулювання можуть бути причиною того, що розклинюючий ніж неефективно протидіятиме віддачі.

- c) **Розклинюючим ножом слід користуватись завжди, винятком є тільки надрізи/різання під кутом. Після виконання надрізу/різання під кутом розклинюючий ніж слід знову змонтувати. При виконанні надрізу/різання під кутом розклинюючий ніж стає перешкодою і може спричинити віддачу.**
- d) **Розклинюючий ніж виконує свою функцію тільки тоді, коли він знаходиться у пропилі. У випадку коротких пропилів розклинюючий ніж не запобігає виникненню віддачі.**
- e) **Не користуйтеся пилою з деформованим розклинюючим ножом. Навіть незначне пошкодження може уповільнити процес закриття захисного кожуха.**

Надійно зберігайте ці вказівки з техніки безпеки.

[illegible]



EH 07/2009 (02)

